

# Karta praw konsumenta dotycząca podmiotów świadczących usługi wsparcia dla imigrantów

Podmioty świadczące usługi wsparcia dla imigrantów to osoby lub przedsiębiorstwa, które pobierają opłaty za wszelkie formy usług związanych z imigracją. Nie są to prawnicy i nie są zazwyczaj akredytowani ani uznawani przez amerykański Departament Sprawiedliwości.

## Podmioty te nie mogą:

- Udzielać porad prawnych w jakichkolwiek sprawach imigracyjnych, w tym porad w zakresie wyboru formularzy agencji rządowych do uzyskania świadczeń związanych z imigracją.
- Reprezentować Cię w sądzie lub przed rządem federalnym ani przed żadnym organem imigracyjnym.

## Podmioty te mogą:

- Świadczyć usługi tłumaczeniowe.
- Pomagać w kompletowaniu dokumentów.
- Kopiować dokumenty na Twój wniosek.

## Jeżeli korzystasz z usług podmiotu świadczącego usługi wsparcia dla imigrantów, masz prawo do:

- **Umowy na piśmie.** Usługodawca musi objaśnić Ci treść umowy i odpowiedzieć na Twoje pytania. Umowa musi:
  - Być napisana prostym językiem po angielsku lub w innym języku, w którym usługodawca omawiał z Tobą usługi.
  - Zawierać listę wszystkich usług, które otrzymujesz oraz wyszczególnione opłaty i koszty za każdą z tych usług.
  - Zawierać „Formularz anulowania” umowy na oddzielnej stronie na końcu umowy.
  - Być podpisana.
- **Paragon.** Usługodawca musi dać Ci paragon, który zawiera:
  - Datę
  - Oficjalną nazwę i adres usługodawcy
  - Wyszczególnienie kwot opłaconych przez Ciebie za każdą z usług
  - Ewentualną kwotę podatku
  - Łączną opłaconą kwotę
- **Zwrot kosztów.** W ciągu trzech (3) dni od zawarcia umowy z usługodawcą, możesz anulować umowę bez ponoszenia kary i uzyskać 100% zwrotu pieniędzy *o ile nie zrezygnowałeś/aś na piśmie z tego prawa z powodu konkretnej, naglącej kwestii związanej z imigracją.* W każdej chwili możesz anulować umowę i odzyskać pieniądze za usługi, których dostawca nie wykonał lub koszty, których nie zapłacił on w Twoim imieniu. Jeśli anulujesz umowę usługodawca musi również zwrócić Ci wszystkie oryginały Twoich dokumentów.
- **Bezpłatne formularze rządowe.** Federalne formularze imigracyjne są dostępne na stronie internetowej amerykańskiego biura usług dla obywateli i imigrantów (U.S. Citizenship and Immigration Services, USCIS) pod adresem **uscis.gov**. Pobieranie przez usługodawcę opłat za bezpłatne formularze rządowe jest nielegalne.
- **Kopie dokumentów do Twoich akt.** Usługodawca jest zobowiązany do bezpłatnego przekazania na Twoje żądanie kopii wszystkich dokumentów i formularzy przygotowanych dla Ciebie. Usługodawca musi dostarczyć Ci kopie dokumentów przedłożonych lub otrzymanych od instytucji rządowej w ciągu dwóch tygodni od ich złożenia lub otrzymania.

[Ciąg dalszy na odwrocie >](#)

- **Bądź na bieżąco.** Dostawca nie może ujawniać informacji lub składać dokumentów w Twoim imieniu bez Twojej zgody, chyba że takie ujawnienie lub przedłożenie jest wymagane przez prawo. Jeżeli prawo wymaga od usługodawcy ujawnienia informacji lub przedłożenia dokumentów, musi on poinformować Cię o tym na piśmie.
- **Pieniądże w przypadku, gdy zostaniesz pokrzywdzony przez usługodawcę.** Usługodawcy muszą posiadać zabezpieczenie finansowe, które zagwarantuje Ci ochronę. Możesz ubiegać się o odzyskanie swoich pieniędzy w sądzie lub w firmie, która jest gwarantem usługodawcy.

### **Bezpłatne skierowanie sprawy do rozpatrzenia.**

Możesz zadzwonić na infolinię biura New Americans pod numer 1-800-566-7636, kancelarii prokuratora generalnego stanu Nowy Jork pod numer 1-800-771-7755 lub swojego lokalnego prokuratora okręgowego w celu bezpłatnego skierowania sprawy do rozpatrzenia.

### **Zadzwoń pod numer 311 aby złożyć skargę na podmiot świadczący usługi dla imigrantów.**

Nie musisz podawać swojego nazwiska ani statusu imigracyjnego, aby złożyć skargę. Pod numerem 311 można prowadzić rozmowy w wielu różnych językach. Możesz również złożyć skargę przez internet lub uzyskać dodatkowe informacje na stronie [nyc.gov/dca](http://nyc.gov/dca).